



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

11 Laurier St./11, rue Laurier

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes  
partagés (XL)

Terrasses de la Chaudière

4th Floor, 10 Wellington Street

4th etage, 10, rue Wellington

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SMMS SAR Mission Managment System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8474-218069/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8474-218069	<b>Date</b> 2021-09-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-111-39864	
<b>File No. - N° de dossier</b> 111xl.W8474-218069	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-10-15</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hansen, Cendrella	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 111xl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (343) 551-5221 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La présente modification 02 vise à fournir des réponses aux questions des soumissionnaires ainsi qu'à modifier la date de clôture :**

À la première page de la DEMANDE DE PROPOSITIONS, la section « Sollicitation Closes - L'invitation prend fin » :

SUPPRIMER : à 14 h le 2021-10-08  
Heure avancée de l'Est (HAE)

INSÉRER : à 14 h le 2021-10-15  
Heure avancée de l'Est (HAE)

**SECTION 1- QUESTIONS ET RÉPONSES :**

**Q. 01:** Demande de prolongation.

**R. 01:** La date de clôture est prolongée jusqu'au **vendredi 15 octobre à 14h00 HAE**. En raison de la nécessité de procéder rapidement à cet approvisionnement, aucune autre prolongation ne sera approuvée.

**Q. 02:** La proposition et les formulaires associés peuvent-ils être signés numériquement ou faut-il les signer physiquement puis les scanner ?

**R. 02:** Oui, les signatures numériques seront acceptées.

**Q. 03:** Est-ce que le Centre de commandement et d'exploitation du réseau de recherche et de sauvetage (CCERSAR) assurera le support de niveau 1 du système de gestion des missions de recherche et sauvetage (SGM-SAR)? Page 53 Paragraphe 7.25

**R. 03:** Le Canada sera responsable du support de niveau 1 du système de gestion des missions de recherche et sauvetage (SGM-SAR) et de son infrastructure tel que décrit dans la demande de soumissions. Il est prévu que le Centre de commandement et d'exploitation du réseau de recherche et de sauvetage (CCERSAR) sera l'organisation responsable du support de niveau 1.

**Q. 04:** Pouvez-vous confirmer s'il est obligatoire de fournir le support en anglais et en français, ou si l'anglais seul est acceptable ? Si l'anglais et le français sont requis, est-il également obligatoire que le site Web de soutien fonctionne en anglais et en français ? Page 53 Paragraphe 7.25

**R. 04:** Oui, les services de support pour le SGM-SAR doivent être fournis en anglais et en français. Les sites web de support doivent aussi supporter l'anglais et le français et les interfaces d'utilisateur doivent supporter les deux langues

**Q. 05:** Est-ce que ce besoin s'applique à la simulation, l'importation de données, et les scripts et outils d'installation ainsi que les composants centraux de l'application? ID SOW-2382

**R. 05:** Oui, ce besoin s'applique à la simulation, l'importation de données, et les scripts et outils d'installation ainsi que les composants centraux de l'application?

Veuillez noter que ID SOW-2382 est modifié pour corriger quelques erreurs typographiques.

**Q. 06:** Quel est l'environnement d'hébergement exigé par le Canada, ou existe-t-il des options? ID SOW-2703

**R. 06:** Le Canada n'exige aucun environnement d'hébergement infonuagique en particulier. Le Canada a accès à un certain nombre de plateformes infonuagiques qui sont disponibles dans le marché sur lesquelles l'environnement d'hébergement du SGM-SAR pourra être construit.

Les fournisseurs peuvent consulter SPAC pour confirmer si le Canada supporte une plateforme infonuagique en particulier.

**Q. 07:** Est-ce que les quartiers généraux de recherche déployés (DSHQ) auront accès au réseau, ou doivent-ils fonctionner sans accès au réseau? ID SOW-1093

**R. 07:** Les quartiers généraux de recherche déployés (DSHQ) auront accès au réseau (l'internet). Il n'est pas nécessaire que les DSHQ puissent fonctionner sans une connexion au réseau.

**Q. 08:** Quel est l'environnement d'hébergement qui doit être utilisé? ID SOW-1125

**R. 08:** Se référer à la réponse pour ID SOW-2703.

**Q. 09:** Est-ce que le Canada a déjà une solution en place que nous devons utiliser? ID SOW-1132

**R. 09:** Non, le Canada n'a pas de solution d'authentification à facteurs multiples que l'entrepreneur pourra utiliser. La capacité d'authentification à facteurs multiples doit être fournie et mise en œuvre avec l'application centrale du SGM-SAR.

**Q. 10:** Est-ce que le produit proposé doit fournir une interface de programmation d'applications (API) pour accéder à ses systèmes, ou doit-il être capable d'accéder à des API externes? Pouvez-vous fournir plus de détails? ID SOW-1137

**R. 10:** L'application proposée doit être capable de s'interfacer avec des systèmes externes par le biais d'une API. Il n'est pas nécessaire que l'application proposée expose une API qui permet l'accès à partir de systèmes externes.

**Q. 11:** Veuillez confirmer si la fonctionnalité souhaitée est que les utilisateurs puissent seulement modifier leurs propres journaux, ou les journaux de ceux qui ont un rôle de niveau "inférieur" (par exemple, l'administrateur peut modifier n'importe quelle entrée de journal, mais un opérateur ne peut pas modifier une entrée de journal créée par un autre opérateur)? ID SOW-1159

**R. 11:** L'exigence ID SOW-1159 est supprimée.

**Q. 12:** Que signifie les privilèges de niveau supérieur? Est-ce qu'un gardien de journal est de niveau supérieur à un opérateur, puisque cette autorisation implique une entrée de journal? Ou bien est-ce que l'ordre des niveaux supérieurs est Administrateur > Opérateur > Gardien de journal > Observateur? La vérification du rôle de l'utilisateur doit-elle être basée sur le rôle de l'utilisateur

qui a créé l'entrée actuellement, ou sur le rôle de l'utilisateur lorsque l'entrée a été créée? ID SOW-1165

**R. 12:** Ceci décrit un comportement désiré selon lequel les journaux ne doivent être modifiables que par l'utilisateur qui les a saisies et par les utilisateurs ayant des privilèges administratifs.

À noter : Ceci n'est pas une exigence obligatoire, mais une déclaration informationnelle qui décrit un comportement désiré.

**Q. 13:** Est-ce que le Canada veut que les messages SIT soient associés à l'incident au lieu de l'alerte de balise? Doit-on spécifiquement accuser réception du message SIT au lieu des alertes à l'intérieur du message? ID SOW-1187

**R. 13:** L'application centrale du SGM-SAR doit permettre aux utilisateurs d'associer un message SIT à un incident, d'accuser réception du message sans autre action, ou de lancer directement un nouvel incident.

Les messages SIT envoyés aux centres de sauvetage peuvent être des alertes de balise ou des messages de narration. Les alertes de nouvelle balise sont parmi plusieurs types de messages SIT.

Veuillez clarifier la question si plus d'information est nécessaire.

**Q. 14:** Que voulez-vous dire par "type"? Voulez-vous dire ELT, EPIRB, PLB, etc.? ID SOW-1198

**R. 14:** Oui, dans ce contexte "type" fait référence à ELT, EPIRB, PLB, etc.

**Q. 15:** En quoi ce type est différent de celui dans SOW-1222? Serait-il un type de détection tel que DOA, Doppler, ou Encodé? ID SOW-1241

**R. 15:** L'exigence ID SOW-1241 est supprimé. Il était une duplication de ID SOW-1222.

**Q. 16:** Veuillez clarifier ce qui est un objet recherché humanitaire? Est-ce des personnes individuelles (par exemple, une personne dans l'eau, ou un randonneur perdu) à être recherché? Est-ce une personne à être déplacée entre deux lieux, par exemple une évacuation médicale?

**R. 16:** Les objets recherchés humanitaires sont normalement des individus ou groupes d'individus (par exemple, des randonneurs blessés, des patients médicaux qui ont besoin d'être transféré d'endroits isolés, etc.) qui ont besoin d'aide.

Les incidents humanitaires sont ceux qui ne relèvent pas du mandat principal du programme fédéral Canadien de SAR. Des exemples de tels incidents et les types d'assistance fournies sont largement décrits dans le Manuel international de recherche et de sauvetage aéronautiques et maritimes (IAMSAR) au chapitre 7, avec des exemples donnés à la section 7.5.

**Q. 17:** Le genre est-il distinct du sexe? Ou est-ce qu'on peut considérer le genre comme la même chose que le sexe dans ce contexte? ID SOW-1528

**R. 17:** Bien qu'il existe des différences évidentes dans la signification et l'utilisation des termes "genre" et "sexe", il est entendu que certaines applications disponibles sur le marché qui sont présentement utilisés pour la coordination de mission SAR n'ont peut-être pas encore mis en

œuvre des champs qui font clairement la distinction entre ces deux termes. Afin d'éviter d'introduire des exigences qui entraîneraient la nécessité de modifier une application, il est acceptable d'utiliser les termes "genre" et "sexe" de manière interchangeable pour répondre à cette exigence.

En fonction de la manière dont les termes "genre" et/ou "sexe" sont mis en œuvre dans l'application centrale SGM-SAR de base provisoire qui sera livrée par l'entrepreneur, le Canada s'attend à ce que des améliorations soient apportées à l'application pour assurer une distinction claire entre les deux termes.

**Q. 18:** Est-ce l'activité de recherche effectuée par l'unité, ou s'agit-il de savoir si l'unité est disponible ou non pour être utilisée? ID SOW-2493

**R. 18:** L'exigence ID SOW-2493 est amendée pour clarifier.

**Q. 19:** Est-ce que ceci veut dire que les alertes de balise doivent être complètement invisibles sur la carte pour les incidents fermés? Qu'est-ce qui se passe si la balise n'a pas été résolue, mais elle est toujours associée à un incident qui n'est pas fermé? Comment est-ce que l'utilisateur devrait gérer cette situation? ID SOW-2512

**R. 19:** L'exigence ID SOW-2512 est amendée. Il est attendu que cet amendement clarifie l'exigence et prévoit des différents moyens de répondre au besoin de l'utilisateur.

**Q. 20:** Est-ce que l'imagerie aérienne doit être locale, ou est-ce qu'on peut utiliser un fournisseur en ligne? Le Canada fournira-t-il ces données? Dans quel format? ID SOW-1879

**R. 20:** L'entrepreneur est obligé de fournir l'imagerie aérienne et des cartes. Celles-ci peuvent être stockées localement ou obtenues en ligne.

**Q. 21:** Quel est le format de ces documents? Est-ce que le Canada les fournira ou devons-nous les acheter pour le projet? ID SOW-1873

**R. 21:** **La réponse à cette question sera fournie dans un amendement subséquent.**

**Q. 22:** Une connexion Internet est-elle disponible? Toutes les sources que nous connaissons ne sont accessibles que par l'internet. ID SOW-1884

**R. 22:** Une connexion Internet est disponible pour que l'application puisse accéder aux sources d'informations météorologiques.

**Q. 23:** Does this mean for a 3rd party contractor or Canada to do it directly, or for the code to support the bidder doing this in future? ID SOW-1887

**R. 23:** Cette exigence signifie que l'application proposée doit avoir la capacité d'ajouter des données météorologiques additionnelles à partir de sources externes, et de les afficher dans l'application. Grâce à cette capacité, il est attendu que l'entrepreneur pourra facilement ajouter des données météorologiques si et tel que demandé par le Canada sans effort important.

**Q. 24:** Que signifie complétion automatique dans ce contexte? ID SOW-1962

**R. 24:** L'exigence ID SOW-1962 est amendée pour clarifier.

**Q. 25:** Quelles sont les interfaces à ces systèmes? Quel est le contenu de la base de données de licences des vaisseaux de plaisance? Est-elle essentiellement équivalente à un registre des navires? ID SOW-1965

**R. 25:** L'exigence ID SOW-1965 est amendée pour décrire les interfaces obligatoires.

Oui, la base de données de licences des vaisseaux de plaisance est semblable à un registre de navires.

**Q. 26:** Quel est l'exigence ici? ID SOW-2026

**R. 26:** Le paragraphe référencé n'est pas une exigence. Les énoncés de capacités et les caractéristiques spécifiées dans ID SOW-2005 (EDT section 6) et ses sous-sections ne sont pas des exigences obligatoires. Ils sont fournis à titre d'information et pour mettre en contexte le travail pour l'application centrale complète du SGM-SAR (c'est-à-dire, la phase 2). D'autres détails seront discutés avec l'entrepreneur à ce moment-là, le cas échéant.

Les soumissionnaires ne sont pas censés fournir de réponses aux énoncés d'information (c'est-à-dire, la colonne "Type d'exigence" indique "Information").

**Q. 27:** Quel est l'exigence ici? ID SOW-2028

**R. 27:** Le paragraphe référencé n'est pas une exigence. Les énoncés de capacités et les caractéristiques spécifiées dans ID SOW-2005 (EDT section 6) et ses sous-sections ne sont pas des exigences obligatoires. Ils sont fournis à titre d'information et pour mettre en contexte le travail pour l'application centrale complète du SGM-SAR (c'est-à-dire, la phase 2). D'autres détails seront discutés avec l'entrepreneur à ce moment-là, le cas échéant.

Les soumissionnaires ne sont pas censés fournir de réponses aux énoncés d'information (c'est-à-dire, la colonne "Type d'exigence" indique "Information").

**Q. 28:** Quelle est la source pour ces données? ID SOW-1142

**R. 28:** Les énoncés de capacités et les caractéristiques spécifiées dans ID SOW-2005 (EDT section 6) et ses sous-sections sont fournis à titre d'information et pour mettre en contexte le travail pour l'application centrale complète du SGM-SAR (c'est-à-dire, la phase 2). D'autres détails seront discutés avec l'entrepreneur à ce moment-là, le cas échéant.

Les soumissionnaires ne sont pas censés fournir de réponses aux énoncés d'information (c'est-à-dire, la colonne "Type d'exigence" indique "Information").

**Q. 29:** En quel format seront ces cartes? ID SOW-2031

**R. 29:** Les énoncés de capacités et les caractéristiques spécifiées dans ID SOW-2005 (EDT section 6) et ses sous-sections sont fournis à titre d'information et pour mettre en contexte le travail pour l'application centrale complète du SGM-SAR (c'est-à-dire, la phase 2). D'autres détails seront discutés avec l'entrepreneur à ce moment-là, le cas échéant.

Les soumissionnaires ne sont pas censés fournir de réponses aux énoncés d'information (c'est-à-dire, la colonne "Type d'exigence" indique "Information").

**Q. 30:** L'exemple indique des règles reliées à la fermeture d'un incident. Il-y-a-t'il d'autres types d'actions qui auront besoin de règles d'affaires?ID SOW-2033

**R. 30:** Les énoncés de capacités et les caractéristiques spécifiées dans ID SOW-2005 (EDT section 6) et ses sous-sections sont fournis à titre d'information et pour mettre en contexte le travail pour l'application centrale complète du SGM-SAR (c'est-à-dire, la phase 2). D'autres détails seront discutés avec l'entrepreneur à ce moment-là, le cas échéant.

Les soumissionnaires ne sont pas censés fournir de réponses aux énoncés d'information (c'est-à-dire, la colonne "Type d'exigence" indique "Information").

**Q. 31:** Dans quelle section de l'IAMSAR Volume II peut-on retrouver les information pour les fusées? Nous n'arrivons pas à trouver des tableaux ou d'informations reliés aux calculs de fusées.ID SOW-2037

**R. 31:** Les énoncés de capacités et les caractéristiques spécifiées dans ID SOW-2005 (EDT section 6) et ses sous-sections sont fournis à titre d'information et pour mettre en contexte le travail pour l'application centrale complète du SGM-SAR (c'est-à-dire, la phase 2). D'autres détails seront discutés avec l'entrepreneur à ce moment-là, le cas échéant.

Les soumissionnaires ne sont pas censés fournir de réponses aux énoncés d'information (c'est-à-dire, la colonne "Type d'exigence" indique "Information").

Veuillez noter que les informations et tables sur les fusées sont à l'annexe N de l'édition 2019 de l'IAMSAR Volume II.

## **SECTION 2- MODIFICATIONS :**

ID	Exigences	Type d'exigence
Remplacer:		
SOW-2382	L'entrepreneur doit fournir la preuve que tous les composants et dépendances de l'application sont emballés et déployés dans des conteneurs. SA-8 exige l'utilisation de principes d'ingénierie de la sécurité pour conditionner les contenus selon les pratiques exemplaires.	Obligatoire
Avec:		
SOW-2382	L'entrepreneur doit fournir la preuve que toutes les composantes et dépendances de l'application sont emballées et déployées dans des conteneurs. SA-8 exige l'utilisation de principes d'ingénierie de la sécurité pour conditionner les conteneurs selon les pratiques exemplaires.	Obligatoire

Remplacer:

SOW-1159 Les journaux doivent être modifiables par utilisateur ou par des utilisateurs administrateurs désignés de niveau supérieur. Obligatoire

Avec:

SOW-1159 *Supprimé* Information

---

Remplacer:

SOW-1241 m. Type Obligatoire

Avec:

SOW-1241 m. *Supprimé* Information

---

Remplacer:

SOW-2493 b. État de la ressource Obligatoire

Avec:

SOW-2493 b. État de la ressource (c.-à-d., l'état de disponibilité de la ressource tel que "Utilisable", "Inutilisable", etc.) Obligatoire

---



Remplacer:

SOW-2512	À la fermeture de l'incident, l'application centrale du SGM-SAR ne doit plus afficher les balises C/S associées à l'incident.	Obligatoire
----------	---	-------------

Avec:

SOW-2512	L'application centrale SGM-SAR doit fournir un moyen sélectionnable par l'utilisateur de ne plus afficher les balises C/S qui ne sont plus pertinentes ou utiles de façon temporelles.	Obligatoire
----------	--	-------------

À noter : Cette exigence est pour enlever de l'affichage de l'utilisateur les balises qui sont assez vieilles qu'elles ne sont plus pertinentes aux incidents en cours, et/ou celles qui sont associées aux incidents fermés. Par exemple, des moyens de mettre en œuvre cette exigence pourraient inclure :

- Filtrage des balises basé sur le temps écoulé depuis la réception;
  - Filtrage des balises associées à un incident fermé; ou,
  - Un ou plusieurs filtres désignés par l'utilisateur basé sur le temps écoulé et/ou le statut d'un incident et/ou d'autres champs pertinents.
- 

Remplacer:

SOW-1962	L'application centrale de SGM-SAR doit permettre l'édition du champ DTG manuellement, par l'utilisation d'un widget de calendrier et par la méthode de complétion automatique.	Obligatoire
----------	--	-------------

Avec:

SOW-1962	L'application centrale de SGM-SAR doit pré-remplir les champs DTG lors de création (par exemple, les journaux) avec la date et l'heure actuelle, et permettre l'édition des champs DTG manuellement et par l'utilisation d'un widget de calendrier.	Obligatoire
----------	---	-------------

---

### Remplacer:

SOW-1965	L'application centrale de SGM-SAR doit être capable d'interfacer avec des bases de données et d'en extraire des informations, telles que le registre canadien des balises, les registres des aéronefs et des navires de Transports Canada, et la base de données des permis d'embarcation de plaisance de Service Canada.	Obligatoire
----------	---	-------------

### Avec:

SOW-1965	L'application centrale de SGM-SAR doit être capable d'interfacer avec des bases de données, telles que le registre canadien des balises, les registres des aéronefs et des navires de Transports Canada, et la base de données des permis de vaisseaux de plaisance de Service Canada, et d'en extraire des informations en utilisant : <ul style="list-style-type: none"><li>- L'accès à des fichiers plats qui sont reçus à travers sFTP; et</li><li>- Des demandes d'API REST.</li></ul>	Obligatoire
----------	---	-------------

---

Veillez noter que ID SOW-2007 est amendée seulement en anglais; il n'y a pas de changement à la version française .